２０２６年　１１月短歌

みちのくの岩手の孝子名もなけど名のある人に豈劣らめや

michinoku no iwate no kōshi na mo na kedo
na no aru hito ni ani otorameya

A devoted son
from Iwate in the deep north
may be unknown
but in no way inferior
to someone of fame

Composed in 1901, at age 34

*Shiki composed this tanka after reading a newspaper article about a filial son who pulled his mother 800 km to Tokyo in a cart.

****

Tanka translation: The Shiki Museum English Volunteers
Advisor: Patricia Lyons

****